



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 2 августа 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДАЧЕ ЗАЙМОВ ДЛЯ МАЛОГО БИЗНЕСА ПОД НИЗКИЕ ПРОЦЕНТЫ ЖИТЕЛЯМ И ПРЕДПРИЯТИЯМ, ПОСТРАДАВШИМ ОТ НАВОДНЕНИЙ В СЕВЕРНОМ РЕГИОНЕ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК (UPSTATE NEW YORK)

Жители и предприятия, понесшие ущерб от мощных бурь и наводнений в Северном регионе штата Нью-Йорк, могут подавать заявки на получение займов с низкими процентными ставками в связи с чрезвычайной ситуацией от Администрации по вопросам малого бизнеса США (U.S. Small Business Administration)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что Администрация по вопросам малого бизнеса США (U.S. Small Business Administration, SBA) удовлетворила его просьбу об объявлении режима чрезвычайной ситуации в округах Эркимер (Herkimer), Мэдисон (Madison), Монтгомери (Montgomery) и Онейда (Oneida) после мощных бурь и наводнений, которые начались в конце июня. Губернатор Куомо (Cuomo) просил о выдаче этих займов в своем письме к Администрации по вопросам малого бизнеса (SBA) от 25^{-го} июля. Займы в размерах до \$200 000 предоставляются домовладельцам для ремонта или замены поврежденного или разрушенного недвижимого имущества. Домовладельцы и арендаторы имеют право на получение займов в сумме до \$40 000 на ремонт или замену поврежденной или разрушенной личной собственности. Право на участие в программе займов в связи с чрезвычайной ситуацией из фондов Администрации по вопросам малого бизнеса (SBA) в полном масштабе имеют смежные округа Эркимер (Herkimer), Монтгомери (Montgomery), Мэдисон (Madison) и Онейда (Oneida).

«После того как эти разрушительные бури пронесли по наиболее пострадавшим территориальным сообществам в северном регионе штата, я сказал, что я буду прилагать все возможные усилия для оказания помощи пострадавшим гражданам в строительстве и восстановлении после бурь и наводнений еще более сильными и устойчивыми, чем прежде, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Я рад, что Администрация по вопросам малого бизнеса (SBA) одобрила мою просьбу от имени этих граждан и их сообществ, и будет предоставлять займы с низкими процентными ставками, которые помогут им отстроить их дома и предприятия. Это — еще один ключевой компонент в общих усилиях по восстановлению. Штат будет продолжать содействовать понесшим ущерб территориальным сообществам, чтобы обеспечить им все имеющиеся ресурсы для помощи в реконструкции и восстановлении».

Начальник Управления по вопросам национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций штата (DHSES) Джером М. Хауэр (Jerome M. Hauer) подчеркнул: «Предоставляемые Администрацией по вопросам малого бизнеса (SBA) займы позволят предприятиям и территориальным сообществам восстановиться и действовать после этих разрушительных бурь, и я рад, что благодаря активной поддержке Губернатора существует еще один путь помощи предприятиям и жителям северного региона штата Нью-Йорк и долины реки Мохок (Mohawk Valley), которые с таким трудом восстанавливаются после этих штормов».

Процентные ставки устанавливаются на уровне 1,875% для домовладельцев и арендаторов, 2,875% для неприбыльных организаций и 4% для предприятий на срок до 30 лет. Суммы и условия займов устанавливаются Администрацией по вопросам малого бизнеса (SBA), исходя из финансового состояния каждого претендента.

Физические лица и предприниматели могут подавать заявки в режиме он-лайн с использованием электронной заявки на заем (Electronic Loan Application, ELA) через защищенный веб-сайт SBA по адресу: <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Физические лица и предприниматели также могут получить информацию и бланки заявок, позвонив в Центр обслуживания клиентов SBA по телефону 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 для испытывающих проблемы со слухом), или обратившись по электронной почте на адрес disastercustomerservice@sba.gov. Бланки заявок также можно загрузить со страницы www.sba.gov/disaster. Заполненные заявки необходимо направить обратно в центр или отправить почтой по адресу: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

Кроме того, Губернатор Куомо (Cuomo) создал Программу восстановления долины реки Мохок и Северного региона штата после наводнения 2013 (Mohawk Valley and 2013 Upstate Flood Recovery Program) для оказания помощи домовладельцам, владельцам бизнеса и фермерским хозяйствам, которые стали жертвами наводнений. Программа предоставит помощь на восстановление в размере до \$16 млн с целью устранения пробелов в покрытии затрат домовладельцам, владельцам бизнеса и фермерским хозяйствам. Эта программа также объявит эти пострадавшие территориальные сообщества Зонами восстановления территориальных сообществ (Community Reconstruction Zones), предоставляя дополнительные финансовые средства для содействия в долгосрочном восстановлении и планировании подготовки к будущим событиям. Пострадавшим домовладельцам, малым предприятиям и фермерским хозяйствам предлагается посетить страницу <http://www.nyshcr.org/Programs/NYS-Flood>, чтобы зарегистрироваться сегодня, или позвонить на горячую линию помощи в устранении последствий наводнений штата Нью-Йорк (NYS Flood Helpline) по номеру 1-888-769-7243, чтобы узнать порядок получения помощи.

###